



Institut d'Estudis Catalans

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca
de la terminologia que conté l'obra
Magnituds, unitats i símbols en química física
(*Llibre verd*)**

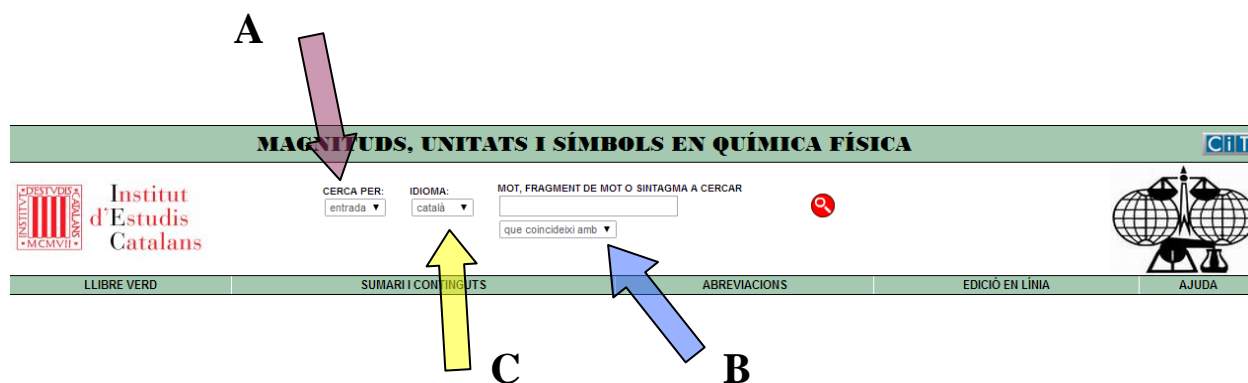
BARCELONA
2009

ÍNDEX

1	EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1	CERCA PER ENTRADA	3
1.2	CERCA PER EQUIVALENTS	4
2	EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....	5
2.1	CERCA PER ENTRADA	5
2.2	CERCA PER EQUIVALENTS	7

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar els termes que conté l'obra *Magnituds, unitats i símbols en química física*.

A la part superior de la pantalla, hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia d'aquesta obra. Les opcions de cerca que hi figuren permeten consultar-ne la terminologia.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada**, si es vol cercar un terme concret en català, i també se'n poden fer per **equivalents**, si es vol saber quina és la forma catalana del terme anglès.

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres, utilitzant les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències angleses d'aquests termes.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix el «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar l'anglès del menú si voleu fer una cerca a partir d'un terme en aquesta llengua.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencen per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes del llibre que comencen per una lletra determinada, com ara per la lletra *f*.



MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT

INSTITUT d'Estudis Catalans

CERCA PER: entrada IDIOMA: català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: f

que comenci per

LLIBRE VERD SUMARI I CONTINGUTS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 11 (109 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- factor d'absorció
- factor de compressibilitat
- factor de compressió
- factor de Debye-Waller
- factor de dispersió atòmica
- factor de dissipació acústica
- factor de freqüència
- factor de freqüència de col·lisions
- factor de fricció
- factor de qualitat

factor d'absorció *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [30](#), [51](#), [196](#)
 en absorption **factor subst.**, absorptance *subst.*

factor de compressibilitat *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [72](#), [196](#)
 en compressibility **factor subst.**, compression **factor subst.**

factor de compressió *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [72](#), [196](#)
 en compression **factor subst.**, compressibility **factor subst.**

factor de Debye-Waller *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [58](#), [183](#), [184](#)
 en Debye-Waller **factor subst.**

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades a partir d'un mot concret, com ara per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Cerquem, per exemple, entrades que comencin per *potencial*.



MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT

INSTITUT d'Estudis Catalans

CERCA PER: entrada IDIOMA: català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: potencial

que comenci per

LLIBRE VERD SUMARI I CONTINGUTS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 2 (15 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- potencial absolut d'elèctrode
- potencial de la reacció d'una cel·la electroquímica
- potencial del vector magnètic
- potencial d'elèctrode
- potencial elèctric
- potencial elèctric de superfície
- potencial elèctric extern
- potencial elèctric intern
- potencial electrocinètic
- potencial electroquímic

potencial absolut d'elèctrode *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a la pàgina: [86](#)
 en absolute electrode potential *subst.*

potencial de la reacció d'una cel·la electroquímica *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a la pàgina: [84](#)
 en potential of electrochemical cell reaction *subst.*, emf of the cell *subst.*

potencial del vector magnètic *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [32](#), [182](#)
 en magnetic vector potential *subst.*

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que contenen un terme específic. Busquem les entrades que continguin *estat*.

MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: IDIOMA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

LLIBRE VERD

1 de 2 (19 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- densitat d'estats
- distància en l'estat fonamental
- energia de dissociació des de l'estat fonamental
- estat de transició
- estat sòlid
- estats atòmics
- estats d'agregació
- estats estàndard
- estats excitats
- estats moleculars

SUMARI I CONTINGUTS

densitat d'estats *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [58](#), [61](#), [190](#), [201](#).
en density of states subst. pl.

distància en l'estat fonamental *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a la pàgina: [41](#).
en ground state distance subst.

energia de dissociació des de l'estat fonamental *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a la pàgina: [37](#).
en dissociation energy from the ground state subst.

estat de transició *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [76](#), [83](#), [169](#), [203](#).
en transition state subst.

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obtenim com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Cerquem les entrades que acaben pel sufix *-ció*.

MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: IDIOMA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

LLIBRE VERD

1 de 10 (92 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- absorció
- acceleració
- acció
- adsorció
- afinitat de reacció
- atomització
- avançament de la reacció
- coeficient d'absorció
- coeficient de sedimentació
- coeficient d'extinció

SUMARI I CONTINGUTS

absorció *f.*
 Podeu trobar aquest terme a la pàgina: [48](#).
en absorption subst.

acceleració *f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [28](#), [98](#), [142](#), [181](#).
en acceleration subst.

acció *f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [29](#), [102](#), [143](#), [153](#).
en action subst., angular momentum subst.

adsorció *f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [76](#), [91](#).
en adsorption subst.

afinitat de reacció *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [73](#), [182](#).
en affinity of reaction subst.

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes anglesos que conté l'obra. Si seleccionem la cerca per entrada i, a continuació, seleccionem la llengua anglesa en el menú desplegable *Idioma*, podrem buscar-los tot aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma continguda en el diccionari. Vegem-ne uns quants exemples.

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències (en anglès) que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, l'adjectiu *scattering*.



MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT


Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: entrada | IDIOMA: anglès | MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: scattering
 que comenci per

LLIBRE VERD | SUMARI I CONTINGUTS | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- angle de dispersió
- matriu de dispersió

angle de dispersió *c. nom. m.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [81](#), [198](#)
 en **scattering** angle subst.

matriu de dispersió *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [81](#), [82](#), [193](#)
 en **scattering** matrix subst.

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències (en anglès) que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *acceleration*.



MAGNITUDS, UNITATS I SÍMBOLS EN QUÍMICA FÍSICA CIT


Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: entrada | IDIOMA: anglès | MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: acceleration
 que contingui

LLIBRE VERD | SUMARI I CONTINGUTS | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- acceleració
- acceleració [estàndard] de caiguda lliure
- acceleració de caiguda lliure
- acceleració de la gravetat

acceleració *f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [28](#), [98](#), [142](#), [181](#)
 en **acceleration** subst.

acceleració [estàndard] de caiguda lliure *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [114](#), [142](#)
 en [standard] **acceleration** of free fall subst.

acceleració de caiguda lliure *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [29](#), [91](#), [93](#), [114](#), [142](#), [186](#)
 en **acceleration** of free fall subst., **acceleration** due to gravity subst.

acceleració de la gravetat *c. nom. f.*
 Podeu trobar aquest terme a les pàgines: [29](#), [91](#), [93](#), [114](#), [142](#), [186](#)
 en **acceleration** due to gravity subst., **acceleration** of free fall subst.